

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.5/34/79/Add.19
4 December 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать четвертая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 97 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1978-1979 ГОДОВ

Исполнение бюджета и программ Организации Объединенных
Наций на двухгодичный период 1978-1979 годов

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Раздел 19. Международный Суд

РАЗДЕЛ 19. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

Таблица 19.1
(в тыс. долл. США)

Пересмотренные ассигнования на 1978-1979 гг.	Предположительные дополнительные потребности					Общая пересмотренная смета
	Инфляция	Обменный курс	Решения директивных органов	Другие изменения	Всего	
6 608,2	78,3	43,7	92,8	(272,1)	(56,2)	6 551,9

/...

Таблица 19.2

Регулярный бюджет: распределение пересмотренной сметы по программе
(в тыс. долл. США)

Программы	Пересмотренные ассигнования на 1978-1979 гг.	Предположительные дополнительные потребности						Общая пересмотренная смета на 1978-1979 гг.
		Инфляция	Обменный курс	Решения директивных органов	Перераспределение	Другие изменения	Всего	
1. Члены Суда	2 838,4	67,5	2,0	93,8	-	(18,9)	144,4	2 982,8
2. Канцелярия Суда	2 962,1	10,8	35,0	-	-	(193,0)	(147,2)	2 814,9
3. Административное и общее обслуживание	807,7	-	6,7	-	-	(60,2)	(53,5)	754,2
Итого	6 608,2	78,3	43,7	93,8	-	(272,1)	(56,8)	6 551,9

Таблица 19.3

Регулярный бюджет: распределение предположительных дополнительных потребностей по программе и по основным статьям расходов

(в тыс. долл. США)

Программы	Оклады и общие расходы по персоналу	Путевые расходы	Типографские расходы	Другие услуги по контрактам	Общие оперативные расходы	Принадлежности, материалы, мебель и оборудование	Прочее	Всего
1. Члены Суда	144,4	-	-	-	-	-	-	144,4
2. Канцелярия Суда	(151,2)	4,0	-	-	-	-	-	(147,2)
3. Административное и общее обслуживание	-	-	(64,8)	-	15,7	(4,4)	-	(53,5)
Итого	(6,8)	4,0	(64,8)	-	15,7	(4,4)	-	(53,3)

РАЗДЕЛ 19. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

А. Члены Суда (увеличение: 144 400 долл. США)

Гонорары и связанные с этим расходы

19.1 Чистые дополнительные потребности по этой статье оцениваются в 144 400 долл. США. Из указанной суммы 2 000 долл. США связаны с колебаниями валютного курса и 67 500 долл. США - с инфляцией. Последняя сумма связана с дополнительными выплатами, которые стали выплачиваться в соответствии с применением системы надбавок на рост стоимости жизни с 1 января 1978 года (6 000 долл. США на каждого члена Суда) и с 1 января 1979 года (7 500 долл. США).

19.2 Эти коррективы на рост стоимости жизни были сделаны в соответствии с рекомендациями, содержащимися в докладе Генерального секретаря тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, которые были одобрены Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (A/31/8/Add.3).

19.3 В определенной степени увеличение, нашедшее свое отражение в настоящем докладе, было учтено при подготовке бюджета на 1978-1979 годы. Однако в то время не представлялось возможным определить его величину.

19.4 Дополнительные потребности, вызванные решениями директивных органов, оцениваются в 93 800 долл. США и распадаются на сумму в 83 700 долл. США, связанную с уходом в отставку в 1979 году четырех судей в соответствии с резолюцией 33/305 Генеральной Ассамблеи, и на сумму в 10 100 долл. США, связанную с назначением в соответствии со статусом Международного Суда и резолюцией 32/214 Генеральной Ассамблеи судьи ad hoc по делу о континентальном шельфе Эгейского моря.

19.5 Излишек, содержащийся в статье другие изменения таблицы 19.2, приведенной выше (18 900 долл. США), отражает в основном сокращение выплаты пенсий в связи со смертью двух вдов бывших судей.

В. Канцелярия Суда

19.6 Предполагается, что по данной статье чистый излишек составит 147 200 долл. США. В целом удалось сэкономить сумму в размере 359 400 долл. США в результате проведения более коротких закрытых заседаний Суда, чем предполагалось; в результате этого была достигнута экономия по статье услуги устных и письменных переводчиков (162 500 долл. США), а также за счет разницы между фактическими и нормативными чистыми расходами по статье оклады и общие расходы по персоналу (141 500 долл. США и 51 200 долл. США соответственно) и за счет сокращения потребностей в расходах по статьям сверхурочные и надбавка за работу в ночное время (4 200 долл. США). Однако сумма

/...

этих сбережений сократилась в результате дополнительных потребностей на общую сумму в 212 200 долл. США, которые возникли в результате эксплуатации нового здания Суда, что привело к необходимости использования дополнительного числа секретарей, машинисток, курьеров, телефонистов и сотрудников других служб (192 400 долл. США), и повышения окладов сотрудников категории общего обслуживания в Гааге на 6,7 процента с 1 января 1979 года (10 800 долл. США), а также в результате необходимости удовлетворить дополнительные потребности по статье путевые расходы (4 000 долл. США).

С. Административное и общее обслуживание

19.7 Потребности по статье типографские работы на стороне оцениваются в 160 000 долл. США, что позволило достичь экономии в размере 64 800 долл. США. Дальнейшая экономия в размере 5 000 долл. США произойдет, как предполагается, при приобретении книг для библиотеки и осуществлении переплетных работ. Данная экономия была частично сокращена в результате дополнительных потребностей в оборудовании (600 долл. США) и общих оперативных расходов, связанных с эксплуатацией нового здания Суда (15 700 долл. США). Это приводит, в рамках данной программы, к неиспользованному остатку в размере 53 500 долл. США.
